

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Hospital de Santiago de los Caballeros  
**MUNICIPIO:** Toledo  
**PROVINCIA:** Toledo  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 6021; CIHM 8, 30; IMA 7  
**N. INV:** Museo de Santa Cruz de Toledo  
**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:** Mármol

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** PLACA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** Esculpido  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 48 x 44 cm  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Crux) Hac iacet Alfo(n)sus ip(s)i fossa cinerando, / cui vite sponsus Chr(istu)s parcat miserando / (Crux)  
 Miles preclar(us) et i(n) armis sepe p(ri)v(antus). / (Crux) I(n) cu(n)

Lectura dada por CIHM 8, 30.

**APARATO CRÍTICO:**

*Sobre el concepto de escritura híbrida remitimos al capítulo dedicado a la escritura.  
 Solo transcribe algunas partes, citándolas como ejemplo del uso del hexámetro.*

Las letras SVS se disponen en el espacio interlineal entre este renglón y el siguiente, unidas al resto de la palabra a través de una línea.

Las letras NDO se disponen en el espacio interlineal entre este renglón y el siguiente, unidas al resto de la palabra a través de una línea.

Las letras SVS se disponen en el espacio interlineal entre este renglón y el anterior, unidas al resto de la palabra a través de una línea.

Las letras NDO se disponen en el espacio interlineal entre este renglón y el anterior, unidas al resto de la palabra a través de una breve línea.

Las letras A R I se disponen en el espacio interlineal y final de este renglón y el anterior, unidas al resto de la palabra a través de una línea.

Las letras A T9, apenas conservadas, se disponen en el espacio interlineal entre este renglón y el siguiente, unidas al resto de la palabra a través de una línea.

Montealegre (siglo XV III ) copia H AC.

537 Quadrado (1886) transcribe J A CET.

538

Quadrado (1886) transcribe PETR I. A rellano C órdoba transcribe I PSE.

Montealegre (siglo XV III ) copia CI BER A. Jorge A ragonese transcribe CI NER A HO C.

Jorge A ragonese (1958) transcribe M I SER A.

Quadrado (1886) transcribe FU I T H IC.

Quadrado (1886) transcribe C L A RUS.

Quadrado (1886) transcribe H IC.

#### **TRADUCCIÓN:**

#### **COMENTARIO:**

### **EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 8, 30

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Separadores dos o tres puntos en línea verticalmente.

Conserva policromía azul en los pautados impares y cierto dorado en las letras. Buen estado de conservación, a excepción de una rotura en la cuarta línea que afecta a las grafías del epígrafe.

Técnica esculpido.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura es híbrida (escritura carolina, escritura visigótica, escritura gótica mayúscula).

### **CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1248, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Hospital de Santiago de los Caballeros.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### **BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6021; CIHM 8, 30; IMA 7; B. Montealegre (siglo XVIII), N-43, Fol. 81v. C. Valdeflores (siglo XVIII), sin folio. Quadrado (1886), p. 164; Jorge Aragonese (1958), p. 113; Arellano Córdoba (1980), PP. 49-51; Menor Natal (2021), pp. 305-336; Menor Natal (2023), pp. 82-83. Burriel (1745), p. 206; Lorenzo Martínez (2005), p. 353529

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**